



## Bréfa- og málasafn 1964

---

Bjarni Benediktsson – Stjórnmal – Forsætisráðherra – Bréf – Snæbjörn Jónsson – Tönnnes Andenæs –  
Knut S. Selmer – Sementsverksmiðja Ríkisins

## Tekið af vef Borgarskjalasafnsins

---

[bjarnibenediktsson.is](http://bjarnibenediktsson.is)

Einkaskjalasafn nr. 360  
Stjórnmalamaðurinn  
Askja 2-30, Örk 2

©Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Leit d. 14 jún. 1964

Hr. farsælissráðherra Bjarni Benediktsson  
Haukelid 14.

Reykjavík.

Ég þakka af heilum huga auðuga fjölli  
f. hr. smíðgjarnas Spjálbláðisflokknum og þeim  
andra sem kemur þar fram.

Éss trúerning er hugd að standa vörð um fjölli-  
arheill, um það eitt er þetta rætt.

Stúlkaug á heyrandi í afelal verður hugd margt  
um leidir fram úr þeim vanda sem fjölliarmen-  
skulinn ó rind að glenna mi, og verður að leyga, ef  
þann á að fara með völd í framtíðinni.

Það getur verið rétt, að gletkur þafi mistekint  
margt í stjarnarstefnunni, þó get ég ekki komið  
í aug á nema eitt ávarlegt misfelli, það, að auk  
slutt vörðkaupslón svo að seija á loka mætti á  
þessleiti ávinnu, og trú sést þess lekið í þessum-  
ana. Sennilega er það samt mistaki Setloblíks.  
-ans frekur er rekis stjarnarinnu, sem allri að þefa  
auga með veltunni, eða fjástragnum úr á veld.

Þess er áspætt þannig að heilinn flutningur, sem  
er að reisa áhenniglegur mital úr efri fjölliarmunni,  
er ég byggj sennara á byggingoframfarum dunnar  
verði þar þyngrir í málunum ef heilinn er  
skadur.

Fjölli er nýrri, og milt reiki sé allt í einu,  
er þess ekki bert um að gera þráfas til sjálfrar  
sinn, ávinnu til annara, á síðustu áratugum. Það  
sést best á þess trúerning (Alfjöldis samband) tilands  
eða stjarn þess spulur á með linnu sinni.



Alvarleyastis eru semningarnir til sluttu lína  
 eins og nús fyrir jónis, sem einungis höfðis kenndi  
 fram íad mörsum dóm, lönnsfræðis verður í skapast.  
 Þess hvernig getur ríkisstjórnin byggt umhverfin  
 undir þess er gefa fjárfarinnar kærnis. og geymi  
 sjálfstæðisflakksins.

Þag þess ekki stýrn á marga hluti þess íslenska  
 stjórnsýslis, en mér hefur hugsað um nýjss sáls  
 -skelli. Það er líka leiddur sem stjórnsýslisáhrif og  
 leiddur í, og kemur best, vegna þess að leiddur sem  
 það er í skapast. Hann kemur líka verður í allum  
 þessum fjárfelagsins tveit sem þess mætti um þess  
 eða ekki. Þó er leiddur í laka þess af launastýr-  
 -um um með auknum tekjusteðli.

Þess leiddur í heild þess ástandar um, er það  
 áhrifandi að komu eitthvað í mál, um þess með  
 reitshlökkun, þó þess ríki lítill í þess ástand  
 þó er það sýnt í reitshlökkun. Þess kemur eftir að gefa  
 haldur í leiddur, þó reitshlökkun eitthvað.

Þag um þess meira, um, að ef þess fast ekki í leiddur,  
 -um, þó er þess mál í einhverjum hilt. Þ. d. leiddur sýnt.  
 -fe áttum eða afa, og ekki sýnt um reitshlökkun.  
 -um er marga, og engu tilslakans þess fálks.

Þess reitshlökkun líka að auknum sýnt, skelt.  
 fjárfsum og iðsmeisfjárfsum, eignum. Þess leiddur þess  
 ekki umd gert í sínum leiddur, þess sem sem þess þess  
 sýnt um eftir í þess frá leiddur um og þess  
 um í þess mál, í reitshlökkun þess auknum leiddur.

Þess leiddur marga lífdes í þess ástandar  
 -e og þess í leiddur um í reitshlökkun, kemur  
 leiddur, síðan í leiddur, en umd reitshlökkun  
 ástand leiddur leiddur um kemur í þess



alþras ungu manna, alveg ein rennskraft  
 og efna, ásamt því að þurfa að heyrast samþykkt.  
 Þú hefur gert af farráðgjafum þessum sem  
 að þáttum vera til þess að heyrast samþykkt. Stafrun  
 mylks þess þó hefur gjafur efna þag hefur da  
 og slefna þessa í leiddur þessum allum til fast-  
 -saldar. Þó hefur auður þess verid í blótti mi.

Þú af þess, útflytningu gjalds alls og ekki  
 að reðu, því mið skilist að þú rennis að þessum  
 til útgjafanna af þess.

Þessu meiri gættu, en minnst á þ. d. fram-  
 kvæmt reglugerðanna og rafmagnsmála þess  
 við leggðu þessum á, en þess hefur frá mið  
 þess þess.

Þú veit að þú hefur hefur til þess þess  
 og þess til, að heyrast til þess, en and-  
 þess er erud, og þess fram allt, verdid þú að  
 þess fylg, þess þess á þess til þess.

Þú þess þess þess og þess þess.  
 Þess þess  
 Smelgjánn þess

22. nóv. 1964

O. T. H.

Kæra Sigritur.

Fri Strauss - franska sendikeru-  
frim á Íslandi mi stödd í  
Paris - sendi <sup>hingað</sup> þi gæt svo þakka,  
sem hinn sagðit hafa verið bedin  
um að útrýfa fjörlu þagat, sem  
halde á í Höfud sögu þ. 26.  
þ. mánadar undir þinni "vernd".

Annar þakkingu komst með  
póstinum á laugardagsmorguninn  
(21. nóv), sem fer í pósthöla til  
utanríkisráðuneyðisins, hinn vaxt  
of seinn og fór sér, en unnig  
sendur til ráðuneyðisins sama  
dag.



Ég vissi aldrei, hver það var,  
sem átti að veita móttöku  
þessum þökkum - Fri Strauss  
sendi þá beið til mín út  
í Newilly - en ég bjóst við því,  
að þú vitir um þessum  
bazar, og fannst mig þú þekka  
að skrifa þér þessar línur,  
til þess að enginn hef veri  
í því að þakkarir komist  
til Skila.

Kæra hversjón

Oddur Thorsteinsson

Talat við 30. júlí  
farseta Ísl. glæm  
lofa at ath. málit. Birken

OSLO 3 20.7. 1964.

UNIVERSITETS ADMINISTRASJONSBYGNING  
TLF 46 68 80, TELEX 1906

Statsminister dr. juris Bjarni Benediktsson  
Reykjavík  
Island.

Personlig.

Kjære venn.

Jeg skriver for å henlede din oppmerksomhet på at kongsbonde Páll Patursson fyller 70 år den 1. september. Kongsbonden på Kirkjubæ har i alle år, som kanskje ingen annen, holdt et åpent hus for alle islendinger som kommer til Færøyane. Det må sies at når Páll om noen få år forlater denne verden dør en historisk epoke samtidig med ham.

Pálls helse har ikke vært den beste i det siste. Hjertet er dårlig og han har også hatt en del personlige skuffelser i de senere år.

Jeg har bemerket meg at Páll ikke har noen islandsk orden. Burde det ikke gjøres noe her før det er for sent? Til hans gebursdag den 1. september blir det stor festivitas og det skulle således være en passende anledning for en overrekkelse. Páll har allerede for noen år siden fått en norsk dekorasjon.

Det er meg fortalt, men jeg vet ikke om det er riktig, at overhode ingen færøyinger for tida har noen islandsk orden. Din konsul i Torshavn er sambandsmann, så det er mulig at han ikke er så veldig stemt for å dekorere Páll.

Jeg har feriert en del, men det har vært så grenseløst kaldt at jeg har tatt meg en tur inn til kontoret for å få igjen varmen i kroppen. Jeg forstår av radioen at det ikke er noe særlig varmere borte hos dere.

Beste hilsen til deg og din familie fra

  
Tønnes Andenæs.

Allkunneboka sier at Páll er født 1893.



Kjære Bjarni,

Jeg sender deg som formann for Island's største forlag en guttebok som jeg har lest høyt for mads her.

Han likte boka veldig godt og har nå et meget bedre grunnlag for å vite litt om Israel.

Du er jo Israels - spesialist som har vært der over en tåke.

Kanskje boka egnet seg som gutte - bok på Island.

Beste hilsen  

---

Lonne



# UNIVERSITETSFORLAGET

FORLAG FOR UNIVERSITETET I BERGEN OG UNIVERSITETET I OSLO

Statsminister Bjarni Benediktsson  
c/o generalkonsul Fritz Maschitz  
Icelandic Consulate  
Rotschild Boulevard 136  
Tel Aviv  
Israel

UNIVERSITETSENTRET, BLINDERN  
TLF. 46 68 80 - TELEX: 1906  
BANKGIRO NR. 252869/256  
POSTGIRO NORSK NR. 155 28  
POSTGIRO DANSK NR. 149 54  
POSTGIRO SVENSK NR. 4337  
POSTSCHECK-KONTO NR. 400 181  
TELEGRAMADR.: UNIVERSITY PRESS

DERES REF.:

VÅR REF.:

OSLO 3, den 6. november 1964

F 620/64/TA/bs

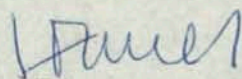
POSTBOKS 307

Kjære Bjarni.

Da Einar Gerhardsen kom tilbake fra Harpsund fortalte han meg at han hadde invitert deg til offisielt besøk i Norge, og at du hadde foreslått tidlig i mai eller sent i juni.

Vi gleder oss til besøket, og håper du også kan avse litt tid til Norsk-Islandsk Samband.

Beste hilsen til deg og din kone

  
Tønnes



# UNIVERSITETSFORLAGET

FORLAG FOR UNIVERSITETET I BERGEN OG UNIVERSITETET I OSLO

Statsminister Bjarni Benediktsson  
Reykjavik  
Island

HOVEDKONTOR: NILS JUELS GATE 16 - \*447900  
BOKBESTILLINGER 3371 43 - 3371 56  
BANKGIRO NR. 252869/256  
POSTGIRO NORSK NR. 155 28  
POSTGIRO DANSK NR. 149 54  
POSTGIRO SVENSK NR. 4337  
POSTGIRO VEST TYSK NR. 400 181  
TELEGRAMADR.: UNIVERSITYPRESS

DERES REF.:

VÅR REF.: F 99/64/TA/bj

OSLO SV, den 8. februar 1964

POSTBOKS 7675

Kjære Bjarni.

Jeg har for en tid siden sendt deg i retur din utslitte Menntamálráðherra.

Vi har som prinsipp at vi alltid tar vel i mot dine statsråder, og jeg håper at ikke Gylfi Gislason har følt seg som en unntagelse i så måte. Gylfi Gislason er jo ellers en meget sjarmerende mann som det var svært hyggelig å legge opp program for. Det var aldri nei i hans munn hva vi enn ba ham om og han var ikke bundet av hensyn til sin egen verdighet, noe som jo ofte er et problem når man skal ha med utenlandske personligheter å gjøre.

Det vil kanskje glede deg å høre at han talte svært vel om forholdet innen regjeringskoalisjonen. Under hele sitt opphold hørte jeg aldri den minste kritiske bemerkning fra ham angående samarbeidet i regjeringen og forholdet til statsministeren. Tvert i mot talte han vel om deg og forsvarte deg hver gang det var aktuelt.

Jeg tror at dette besøket ytterligere har bygget ut de kontakter og den omsegripende ånd av velvilje som du la grunnen for under ditt besøk.

Hils din kone og din familie.

Beste hilsen

Tønnes



# TIDSSKRIFT FOR RETTSVITENSKAP

Redaktører:

\* Professor dr. jur. Knut S. Selmer  
og dosent Carsten Smith

OSLO, den 9. januar 1964.

INSTITUTT FOR PRIVATRETT  
UNIVERSITETET I OSLO

KSS/ET

Statsminister, dr.juris

Bjarni Benediktsson,

Reykjavik,

-----  
Island.

Kjære venn,

Først vil jeg få lov til å takke deg for vårt samvær i Island sist sommer. Oppholdet var en enestående opplevelse for min kone og meg, og vi taler ofte sammen om minnene derfra. Jeg vil også få sende deg mine varmeste lykkeønskninger i anledning det store og ansvarsfulle verv du har påtatt deg siden vi var sammen.

Jeg skulle ha skrevet til deg for lenge siden om artikkelen i TFR, og beklager at det ikke er blitt gjort før. Men vi fikk oversettelsen først langt ut på høsten, og har senere vært opptatt med å drøfte opplegget både av "jubileumsheftet" og våre senere hefter.

Vi er meget glade for tilbudet om å få lov til å trykke din artikkel om Gamli Sáttmáli. Den representerer et stykke norrøn og islandsk rettshistorie som bør bli mer alment kjent i Norden, og som vi tror vil interessere store deler av vår leserkrets. Vi er imidlertid etter fornyet overveielse kommet til at artikkelen ikke vil passe så godt i vårt planlagte "jubileumshefte". Dette hefte vil nemlig i sin helhet

være viet norsk rett og norske jurister i tidsrommet 1814-1964. Da vi ga uttrykk for at vi gjerne ville ha din artikkel i dette hefte, sto vi i den tro at den i hovedsaken behandlet vedtagelsen av Gamli Sáttmáli og anvendelsen av denne i forholdet mellom Island og Norge. Dette representerte etter vår mening en rimelig påbygning på et hefte som var viet den nyere norske rettshistorie. Nu, da vi har studert artikkelen, er vi kommet til at den også angår forholdet Island/Danmark i så stor grad at det vil være naturlig å gjemme den til et av våre ordinære hefter i 1964.

Hvis du er enig i dette, blir spørsmålet bare hvordan vi mest praktisk skal ordne tilpasningen av artikkelen til vårt formål. Ambassaderåd Hafstad har gjort et meget solid arbeid med oversettelsen, men det er naturlig nok endel finpuss som må gjøres før den norske sprogdrakt blir like ledig som din islandske er det. Vi tror også at en viss konsentrasjon og forkortelse ville være ønskelig. Det er en erfaring vi ofte har gjort, at et foredrag bør bearbejdes grundig før det trykkes. Endelig er det spørsmål om å innarbeide endel noter og henvisninger.

Vårt forslag er at redaksjonen får en nordmann med godt kjennskap til norrøn og senere nordisk historie til å foreta den nødvendige bearbejdelse og konsentrasjon. Derefter sender vi et manuskript-utkast til deg til godkjennelse. Vi ville være takknemlige for ved leilighet å få høre din mening om dette forslag.

Jeg har tillatt meg å sende en gjenpart av dette brev til høyesterettsdommer Árni Tryggvason, som jo var den som fremkastet idéen og bragte oss i kontakt med hverandre.



Til slutt vil jeg få lov til å sende de varmeste  
ønsker for det nye år, både for deg personlig og for ditt  
land.

Med de beste hilsener

din hengivne

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Paul Helmer". The signature is written in a cursive style with a long, sweeping tail that extends to the right.

FORSÆTISRÁÐHERRA

Reykjavík, den 13. jan. 1964.

Professor  
dr. jur. Knut Selmer,  
c/o Tidsskrift for Rettvitenskap,  
OSLO.

Kære ven,

Jeg takker dit brev d. 9. jan., dine lykønskninger og vort fornøjelige samvær sidste sommer. Vedrørende min artikel saa er jeg enig i alt, som dusiger. Efter min opfattelse saa var den som et foredrag holdt for islandsk publikum for vidtløftig og behøver derfor at forkortes og koncentrerer, hvis den skal offentliggøres for et publikum med helt andre forudsætninger. Jeg er derfor taknemlig, hvis du kan faa nogen kvalificeret til at gennemgaa den og sætte den i det rigtige form. Naturligvis vil jeg med glæde læse oversættelsen bagefter. I og for sig vilde jeg ogsaa meget godt forstaa, hvis du kom til det resultat at den passer ikke for tidsskriftet, du gør med den lige som det passer dig, uden nogen frygt for ømtfindtlighed fra min side.

Jeg sender mine bedste hilsener til din frue og haaber at I har det godt.

Din hengivne,



FORSÆTISRÁÐHERRA

Reykjavík, January 22nd 1964.

Dear Mr. Naschitz,

This is to acknowledge receipt of your kind letter dated January 17th 1964, extending to me your personal good wishes and congratulations on my appointment as Prime Minister.

Your may be sure that these warm greetings are highly appreciated, and I take this opportunity to reiterate my esteem and high consideration for you, personally, and the people of Israel.

Respectfully,

Bjarni Benediktsson,  
Prime Minister

To the Hon. F. Naschitz,  
Consul General of Iceland,  
136 Rothschild Blvd.,  
Tel Aviv,

ISRAEL.



FORSÆTISRÁÐHERRA

Hr. redaktör Bent A. Koch  
Jægersborg Alle 204,  
Gentofte.

---

Kære ven,

Jeg takker dit brev fra d. 4. jan. og har ladet oversætte min tale fra d. 31. dec., som jeg sender hermed. Som du ser saa er talen lavet for hjemmebrug og kan næppe forstås uden paa baggrund af de begivenheder især strejkene, som man oplevede lige før i Island men kender naturligvis ikke til paa samme maade i Danmark. Men hvis du kan bruge noget af talen i Nyt fra Island saa er det velkommet. Du ser ogsaa, at det er en misforstaaelse, at jeg har nævnt noget om nye forhandlinger vedrørende haandskriftene, jeg tværtimod bygger paa det allerede afgivne løfte. Jeg vil gøre hvad jeg kan til at beholde Stefán Jóhann i København, men desværre tror jeg at han ønsker at komme hjem saa hurtigt som muligt.

Jeg ønsker dig og din familie alt godt.

Din hengivne,



TIL MINNIS  
VEGNA PÖNTUNARFÉLAGS STARFSM.  
SEMENTSVERKSMÍÐJUNNAR.

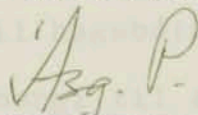
Ég hef nú kannað þetta mál nánar, en ég hafði gert, þegar við töluðum saman í síma. Það sem máli virðist skipta er þetta:

- 1) Pöntunarfélag hefur verið rekið á vegum starfsmanna verksmiðjunnar frá því skömmu eftir að hún tók til starfa.
- 2) Eftir þeim uppl., sem ég hef getað aflað hefur starfsemin farið minnkandi upp á síðkastið og sjaldan verið minni, en einmitt núna.
- 3) Aðfinnslur við mig voru bornar fram vegna þessa félags, að því er ég bezt man, fyrir nál. 3 árum og þá runnar undan rötum eins kaupmanns á Akranesi, Einars Ólafssonar. ( Hann var einn þeirra fjögurra, sem á sínum tíma kröfðust þess að Ólafur Jónsson yrði gerður að bankastjóra á Akranesi.) Hann fékk síðar nokkur viðskipti við Freyfaxa.
- 4) Við Pétur Ottesen, ( sem jafnframt er í stjórn Sláturfélags Suðurlands, sem rekur eina umfangsmestu matvöruverzlun Akraness ) vorum sammála um að ekki væri hyggilegt að snúast gegn þessum hagsmunasamtökum starfsmanna, sem þeir hafa stofnað, sér til hagsbóta, enda þótt
- 5) félagið hefði eitt kjall<sup>ra</sup>herbergi til afnota í verksmiðjubyggingunni, þetta herbergi átti áður að vera til afnota fyrir starfsmenn, sem fatageymsla þeirra. Þessi herbergisafnot eru, að ég bezt veit, eina fyrirgreiðsla verksm. við félagið.
- 6) Það mun vera rétt að félagið hefur fengið flut<sup>ta</sup>tar vörur ókeypis með ferjunni. En það er á ábyrgð eigenda hennar og útgerðar, sem er bæjarsjóður ( hafnarsjóður ? ). Akraness. Verksmiðjan hefur samning við bæjarstjórnina um flutning á sementi til Reykjavíkur, en hvort hún flytur þaðan varning til Akraness er verksmiðjunni í rauninni óviðkomandi.



- 7) Formaður kaupmannafélags Akraness hefur greint frá því í dag, er hann var um það spurður, að engin kæra hefði verið samþykkt af því félagi af þessu tilefni. Orðrétt sagði hann við mig: "Við höfum ekki í huga að gera neitt í þessu og ég veit ekki til að nokkur maður hafi minnst á þetta mál í tvö ár, enda mun ferjan ekki flytja lengur vörur".
- 8) Af þessu er sýnt að Sigurður Magnússon hefur haft í frammi óvandað sýndartal. Er það þó ekki eina dæmið um ómaklegar árásir á Sementsverksmiðjuna um þessar mundir. En því rek ég þetta svona rækilega - sem í eðli sínu er varla umtalsvert - að hér er gott dæmi þeirra árása sem gerðar eru á verksmiðjuna.
- 9) Hins gat Sigurður víst ekki að á vegum fyrirtækis Þorgeirs Jósefssonar, sem er stærsta einkafyrirtæki á Akranesi ( 140 manns ), er rekið mun umfangsmeira pöntunarfélag. Ekki er ég að amast við því, en þetta er þó athyglisvert. Sigurður er á margan hátt dugnaðarmaður, en sýnilegt er að varlega ber að treysta orðum hans og viðhorfi.
- 10) Ég legg eindregið til að við gerum ekkert frekar í þessu máli.

Með vinsemd og  
beztu kveðjum.



Ásgeir Pétursson



EINAR B. GUÐMUNDSSON

HÆSTARÉTTARLÖGMAÐUR

GUÐLAUGUR ÞORLÁKSSON

LÖGGILTUR FASTEIGNASALI

GUÐMUNDUR PÉTURSSON

HÆSTARÉTTARLÖGMAÐUR

SÍMAR: 12002, 13202 OG 13602

SÍMNEFNI: }  
TELEGRAMS: } I S B J Ö R N

EBG/MS

REYKJAVÍK, 11. nóv. 1964.  
ADALSTRÆTI 6, III. HÆÐ

Góði vinur:

Velkominn heim.

Meðan Grettir Eggertson stóð hér við, gengum við frá skipulagsskrá fyrir sjóð þann, sem hann átti frumkvæði að. Nafn sjóðsins er HÁSKÓLASJÓÐUR H/F EIMSKIPAFÉLAGS ÍSLANDS. Hefir skipulagsskráin verið send forseta Íslands til staðfestingar.

Stjórn sjóðsins nú er þessi: formaður, varaformaður og forstjóri Eimskipafélagsins, svo og Grettir Eggertson. Hittumst við allir á heimili mínu s.l. föstudag, ásamt rektor Háskólans, og þar var honum f.h. Háskólaráðs afhent samrit af skipulagsskránni.

Stofneign sjóðsins er kr. 342.000,00, og voru fyrstu stofnendur þessir:

Grettir Eggertson -----	Kr. 168.500,00
Árni G. Eggertson -----	" 98.000,00
Thorey Eggertson -----	" 32.000,00
Thelma S. Johannson -----	" 14.500,00
Sigurður H. Eggertson -----	" 14.500,00
Ásta Eggertson -----	" 14.500,00

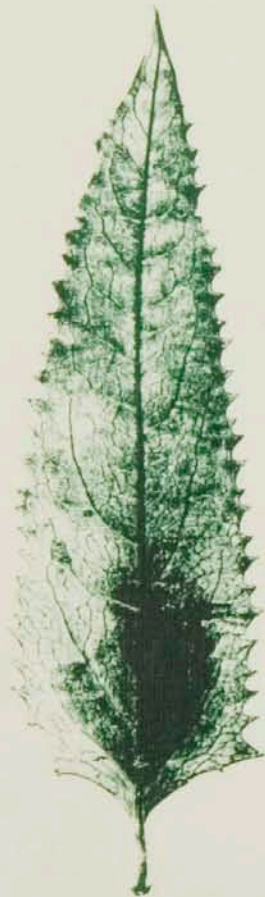
Ég sendi þér hér með afrit af skipulagsskránni.

Grettir Eggertson bað mig að flytja þér og frú Sigríði alúðar kveðjur.

*þinn vinl.*  
Einar Baldvin.







### A Weed May Be A Christmas Tree

A weed may be a Christmas tree—  
And each leaf of a weed  
That grows beside the road and fence,  
More common than is common sense,  
Despised by browser, scorned by bee,  
Unsought for any need.

A weed may be a Christmas tree!  
And each leaf of a weed,  
When plucked and pressed and put apart,  
Can come to life—a work of art  
The Master made . . . to make us see  
To all life He pays heed.

O may this be for you and me,  
And all of Adam's seed,  
A thought to light us: Every day  
Is Jesus born, in every way! . . .  
A weed may be a Christmas tree—  
And each leaf of a weed!

—Clarence Streit

Merry Christmas  
Copyright 1962 by Clarence Streit

Happy New Year  
and

Many Thanks for all you have  
already done to bring Peace  
on Earth by Union of the Free  
Clarence K. Streit



And greetings  
from  
Stellenova Osborn